Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 12:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam przygotujesz swoje ofiary całopalne, mięso i krew (do złożenia) na ołtarzu JAHWE, twojego Boga – krew twojej rzeźnej ofiary wylejesz na ołtarz JAHWE, twojego Boga, a mięso będziesz mógł spożyć.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam przygotujesz swoje ofiary całopalne, mięso i krew na ołtarz JAHWE, twojego Boga — krew twojej rzeźnej ofiary wylejesz na ołtarz JAHWE, twojego Boga, a mięso twojej ofiary możesz spożyć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I złożysz swoje całopalenia, mięso i krew na ołtarzu JAHWE, swego Boga. Lecz krew twoich ofiar będzie wylana na ołtarzu JAHWE, twego Boga, mięso zaś spożyjesz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będziesz ofiarował całopalenia twoje, mięso i krew, na ołtarzu Pana, Boga twego; ale krew inszych ofiar twoich wylana będzie na ołtarzu Pana, Boga twego: mięso jednak jeść będziesz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i ofiarujesz ofiary twoje, mięso i krew, na ołtarzu JAHWE Boga twego: krew ofiar wylejesz na ołtarzu, a mięso sam jeść będziesz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Całopalenia - mięso i krew - złożysz na ołtarzu Pana, Boga swego: krew żertw wylejesz na ołtarzu Pana, Boga swego, a mięso spożyjesz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Swoje ofiary całopalne, zarówno mięso jak i krew, przyrządzisz na ołtarzu Pana, Boga twego, lecz krew twoich rzeźnych ofiar będzie wylana na ołtarz Pana, Boga twego, mięso zaś możesz zjeść.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I złożysz swoje całopalenia, mięso i krew, na ołtarzu JAHWE, twego Boga. Krew z twoich ofiar krwawych wylejesz na ołtarz JAHWE, twego Boga, a mięso zjesz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tam, na ołtarzu JAHWE, twojego Boga, złożysz swoje całopalenia, mięso i krew. Krew ofiar krwawych ma być wylana na ołtarz JAHWE, twojego Boga, a mięso możesz zjeść.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I złożysz swoje całopalenia, mięso i krew, na ołtarzu twego Boga, Jahwe. Krew zaś z ofiar krwawych wylejesz na ołtarz twego Boga, Jahwe, a mięso będziesz mógł spożyć.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Jeżeli są to] twoje [oddania] wstępujące, mięso i krew zostaną podniesione na ołtarz Boga, twojego Boga. Jeżeli są to [oddania pokojowe] zarzynane na ucztę, ich krew zostanie wylana na ołtarz Boga, twojego Boga, a mięso będzie zjedzone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і принесеш твої цілопалення. Принесеш мясо на жертівник Господа Бога твого, а кров твоїх жертов вилиєш при ногах жертівника Господа Бога твого, а мясо зїси.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Spełniaj twoje całopalenia mięso i krew na ofiarnicy

	dynamiczny		WIEKUISTEGO, twojego Boga; jednak krew twoich rzeźnych ofiar będzie wylana na ofiarnicy WIEKUISTEGO, twojego Boga, a mięso możesz spożywać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I złóż swoje całopalenia, mięso i krew, na ołtarzu JAHWE, swego Boga; a krew twoich ofiar ma być wylana przed ołtarz JAHWE, twego Boga, ale mięso możesz jeść.